

Poebus 45  
Bokaburg  
1460  
Telefoon: (011) 917-9586/7  
Faks: (011) 917-2671  
E-pos: voortrekkers@elkomas.net

*Hoërskool Voortrekker*

**Blyste**

**Affligstion**

*The* Hoërskool Voortrekker will die skool van keure  
wees met behoud van gelyke opvoedende  
omstandighede in die stasie van ons skool

*The* Hoërskool Voortrekker strives to be the school of choice through an equal  
partnership between parent and educators resulting in the enrichment of  
our children and the development of each one to his/her full potential  
through quality education, to the benefit of the community.

11 July 2019

Dear Parents/ Geagte Ouers

NEWSLETTER/ NUUSBRIEF: 13

### 1. APPOINTMENT OF NEW PRINCIPAL/AANSTELLING VAN NUWE HOOF:

Today we close the door to the past, open the door to the future, take a deep breath, step through, and start a new chapter for HS Voortrekker.

To the parents and learners of HS Voortrekker, I Mrs AF Black, is your new principal. There is no greater calling than teaching.

A few important changes coming to our school:

1. We request all races and ethnic groups as equal partners in building a united new culture at Hoërskool Voortrekker. Each child's identity, character and humanity is important to us. Our school aims to educate all our learners to think of their fellow learners and not be focused on just self-development, but upliftment of all citizens of our country.
2. We are focused on the academic development of each learner in the language of learning- English and Afrikaans.
3. Because we regard learning as a sacred endeavour, everything in this school will reflect learning's elevated status. This means learners and their teachers will dress accordingly, and learners will address all teachers with respect. Learners must abide by the Code of Conduct and do their best.
4. No derogatory language will be tolerated anywhere on the school's property. It is our objective to make sure that by the time children leave this school they will be able to distinguish between right and wrong.
5. This school will have failed, if any one of the learners does not see him or herself as blessed and lucky to be alive, lucky to be a learner at HS Voortrekker.

This is the beginning of a new era. We are responsible, we are respectful and we believe in making safe choices.

Vandag sluit ons die deur van die verlede en maak die deur na die toekoms oop. Haal diep asem, stap deur en begin 'n nuwe hoofstuk van Hoërskool Voortrekker.

Me A.F. Black is aangestel as die hoof van Hoërskool Voortrekker.

1. Ons respekteer alle rasse en etniese groepe as gelyke vennote in die bou van 'n verenigde nuwe kultuur b Hoërskool Voortrekker. Elke kind se identiteit, karakter en mensheid is vir

ons belangrik. Ons skool se doelwit is om ons leerders so op te voed dat hulle hulle medeleerders in alle opsigte in ag neem en nie net op seifontwikkeling gefokus is nie. Die opheffing van elke inwoner van ons land moet vir hulle belangrik wees.

2. Ons fokus op die akademiese ontwikkeling van elke leerling in die taal van onderrig –Engels en Afrikaans. Dit is ons taak om te verseker da tons leerders in staat sal wees om eendag suksesvol in die beroepsmerk te kan meeding.

3. Ons sien leer as 'n heilige strewe en daarom sal alles in die skool die verhoogde status van leer reflekteer. Leerders en personeel sal dienoreenkomstig aantreken leerders sal personeel met respek aanspreek. Leerling moet volgens die Gedragskode optree en in alle opsigte hul bes doen.

4. Geen onweloweglike neerhalende taal sal op die skoolterrein geduld word nie. Dit is ons doelwit om seker te maak dat leerlinge tussen reg en verkeerd sal kan onderskei wanneer hulle die skool verlaat.

5. Die skool sou in sy doel gefaal het as elke leerder nie hom- of haarself as geseënd en gelukkig om te leef, sien nie. Leerders moet besef hulle is gelukkig om leerlinge van Hoërskool Voortrekker te wees.

Hierdie is die begin van 'n nuwe era. Ons is verantwoordelik, eerbiedig en glo in die maak van veilige keuses.

### 6. GR 12 PROGRESS/GR 12 VORDERING:

We are very concerned about our grade 12 learners' progress. Even though many of these learners are dedicated to working hard and using every opportunity to improve their marks, there are still some grade 12 learner's who have not yet realized the seriousness of their studies! We request the parents of these learners to:

- Ensure that your child studies diligently. Your son/daughter must have a study-timetable according to which he/she studies. Time must be made for both homework and study every day. Weekends must now be used to study and free-time should be limited. If you look at your child's report you will agree that this is essential.
- It is in your child's best interest that conditions at home are favourable to study in peace and quiet. Time is running out for our grade 12 learners. Let us, as parents and educators, do everything in our power to ensure they achieve success. Education is the one thing no one can take away from our children.

The parents of grade 12 learners must take note that tests and classes are scheduled for the afternoons after school. All our grade 12 parents must please take note that the Preliminary Examinations will start on 14 August 2019.

The learners must note that there are strict regulations that have to be followed during this period and we ask parents to please support them in this. **NO** exceptions will be made.

Die jaar het reeds halfpadmerk bereik en daarom glo ons dit is belangrik dat ons deeglik sal kennis neem van ons kinders se akademiese prestasie gedurende die eerste helfte van die jaar. As onderwyspersoneel is ons op hierdie stadium veral besorgd oor ons graad 12-leerlinge se vordering. Daar is leerlinge wat hard werk, hulle geleentheid benut en die tyd uitkoop. Tog blyk dit dat daar ook graad 12-leerlinge is wat nog nie die nodige erns met hulle skoolwerk maak nie. Aan die ouers van hierdie leerlinge rig ons graag die volgende versoek:

- Ouers, help vir ons om hierdie leerlinge nou daadwerklik aan die studeer te kry. Dit kan gedoen word deur toe te sien dat u seun/dogter 'n studierooster het waarby stiptelik gehou word. Benewens huiswerktyd moet daar daaglik ook tyd ingeruim word vir studie. Naweke sal van nou af vir studie gebruik moet word en nie slegs vir ontspanning nie. Daar sal 'n balans tussen studie en ontspanning gehandhaaf moet word. As u na u kind se rapport kyk, sal u weet dit is gebiedend noodsaaklik.
- Ons versoek u ook vriendelik om in belang van ons kinders omstandighede tuis so in te ruim dat daar onder rustige toestande gestudeer word. Ouers, ons graad 12-leerlinge se skooldae raak min. Kom ons doen alles in ons vermoë, as ouer en opvoeders, om vir hulle die beste te gee en die beste in hulle na vore te bring. Geleerdheid en opvoeding is iets wat ons aan ons kinders kan gee en wat niemand van hulle kan wegneem nie.

Die aandag van graad 12-leerders se ouers word ook gevestig op die toetse en klasse wat smiddae naskool plaasvind. Ons vestig die aandag van ons graad 12-ouers op die Rekordeksamen wat reeds op **14 Augustus 2019** begin. Dit is 'n gestandaardiseerde eksamen wat dwarsdeur Gauteng afgeleë word. Ouers se aandag word daarop gevestig dat daar streng aan die voorskryfte van die eksamen voldoen sal word. **GEEN** uitsonderings kan gemaak word nie.

#### 7. GR 8-11 TESTS/GR 8-11 TOETSE

The grade 8-11 pupils will write a formal test cycle in **Term 3**. Please make sure that your child prepares in advance for this. You should also be aware that the learners are assessed on a daily basis and that all assignments are of utmost importance. For this reason we cannot tolerate late coming and absences without a medical certificate.

Wat die graad 8 tot 11 leerlinge betref, vestig ons u aandag daarop dat daar vir Termyn 3 'n formele toetsreeks/assessingsessie sal plaasvind. Soos u bewus is, word daar op 'n daaglikse basis geassesseer en daarom is dit belangrik dat alle projekte en navorsingswerk stiptelik deur leerlinge ingehandig word. Vir hierdie rede kan laattkominge en afwesighede sonder 'n mediese sertifikaat nie geduld word nie.

#### 8. ADDITIONAL HELP/ADDITIONELE HULP:

It gives me great pleasure to inform you that the staff will be available one afternoon every week to provide learners with additional academic help. This is a free service and we request all parents to see to it that our learners use all opportunities given to them. You are more than welcome to discuss this issue with subject educators.

Dit is ook vir my aangenaam om aan te kondig dat ons personeel bereid is om elkeen vir ten minste een middag per week beskikbaar te wees ten einde addisionele akademiese hulp aan ons leerlinge te verskaf. Hierdie is 'n kostelose diens aan ons leerlinge en ons versoek ons ouers om toe te sien dat ons leerlinge hierdie geleentheid benut. U is welkom om hierdie saak met die betrokke vakpersoneel te kom bespreek.

#### 9. DRESS CODE/KLEREDRAG:

We are still not satisfied with the neatness of learners. We require your help in this regard. The winter is cold but if we allow learners to dress as they wish, the school uniform serves no purpose. This also damages our school's proud tradition. Please ensure that your children dress according to the prescribed school uniform. If you have school clothes that are no longer used, please donate it to the school so that we may help learners who are struggling.

'n Saak wat nog glad nie na wense is nie en waarin ons u hulp dringend nodig het, is die netheid van ons leerlinge. Die winter is koud, maar as ons leerlinge toelaat om aan te trek soos hulle wil, dien die skooldrag geen doel nie. Sodoende word daar dan afbreuk gedoen aan ons skool se trotsse tradisie. Ons doen 'n ernstige beroep op u om toe te sien dat ons leerlinge netjies volgens die voorgeskrewe skooldrag geklee is. 'n Netjiese leerling is 'n trotsse leerling en die waarde van 'n persoon wat trots is op homself is ontberekbaar. Ons vra ook vriendelik as daar skooldrag by die huis is nie gebruik word nie, u dit aand die klererank sal skenk. Op die manier kan ons leerlinge help en ons skool se trotsse tradisie handhaaf.

#### 10. SCHOOL FEES/SKOOLFONDS:

A school can only function successfully if parents regularly pay their school fees. We do have great understanding for people who may be experiencing problems. We request that all parents please try and pay outstanding school fees.

Soos baie keer vantevore moet ons weer u aandag daarop vestig dat 'n skool slegs suksesvol bedryf kan word as ouers die skoolgeld gereeld betaal. Ons het egter die grootste begrip vir werklike ernstige probleme. Ons versoek u baie vriendelik, maar ernstig, om u skoolgeld te betaal.

#### 11. PUNCTUALITY/STIPTELIKHEID:

The lack of punctuality of some of our learners is disturbing. We have no other choice but to lock these transgressors out as they cause the disruption of instruction. It is your parental duty to see to your child being punctual. We have issued many letters warning such learners. We are left with no other choice but to take harsh steps against such learners.

Die stiptelikheid van sommige leerders laat veel te wense oor. Leerders wat hulle herhaardelik aan laatkom en die gevolglike ontwrigting van onderrig skuldig maak, sal uitgesluit word. As ouer is u verantwoordelik om toe te sien dat u kind stiptelik is. Daar is reeds baie oor hierdie saak gesê en ons het nou geen ander keuse om kras stappe te neem nie.

#### 12. APTITUDE TEST GR 9/AANLEG TOETSE GR9:

Parents of grade 9 learners please take note that these learners will be writing an aptitude and interest test on 17 July 2019. The test will be conducted by HPR. It is a free service provided to us. The information and results of this test is of great value when your child decides on subject choices for grade 10-12. Attached is a letter concerning the test. HPR also offers courses. It is entirely up to you whether you want your child to take the course. The school has nothing to do with the courses offered

Ouers van ons graad 9 –leerders moet kennis neem dat hierdie leerders op 17 Julie 2019 'n aanleg-en belangstellingstoets aflê. Hierdie toets sal deur HPR afgeneem word. Dit is 'n gratis diens wat hulke aan ons lewer. Die inligting wat bekom word, kan van groot hulp wees as u kind 'n vakkouse vir graad 10-12 moet doen. Hierdie instansie bied ook kursusse aan. Dit is egter u as ouer se keuse sou u u kind wou inskryf. Met die kursusse is dit 'n saak tussen u en die betrokke instansie.


#### 13. PROGRAMME FOR THE WEEK/ PROGRAM VIR DIE WEEK

9 JULY/JULIE	School's open/Die skool open
10 JULY/JULIE	
11 JULY/JULIE	Reports handed to parents from 18:00-20:00 Rapporte word tussen 18:00-20:00 aan ouers oorhandig
12 JULY/JULIE	
13 JULY/JULIE	Rugby finals U/15 and U/16//Rugby finale /15 en O/16

#### 14. STAFF NEWS/PERSONEEL NUUS:

- The following staff had birthdays during the holidays:  
Ms D Erasmus, L Badenhorst and Mr M Capes.  
We wish them the best for the year.
- The following staff will be joining us from term 3:  
Ms G Hlongwane, G Joubert and B Smit

Vorie Regards/Vorie groete

  
Mrs A Black  
Principal